

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Pera 65

ԱԲՊԱՐ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جادهسى 70

Հաղէթաւ միւթէսլիզ խոստումս իշին 6. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւթաւսթ օրումս — Իտարէխանէ միւթ Պէյոզլունտա ձաւտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 20 ԱՊՐԻԼ

ԱՊՅԵԼՄԱՆ ԵԱՐԹԼԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրխաւտէի իշին	70 դրուշ
Ալթը ալըղը	40 »
Իւշ ալըղը	20 »
Թարաւա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիլէ	100 »

ԻՆԹԱՐԸ ՄԱՆՍՈՒՍ

Հէր վազըթ վէ հէր ֆըրսաթտա, էֆ-
քեարը մուհաֆազքեարանէ խիւֆընտա
հարէքէթէ, գէմանէմիզտէ, պիր թազըմ մու-
զիրը գալէմէր իլէ կէնէլէրին տինճէ վէ ալ-
լէազճա հիսսիեթը հասէնէլէրին պօզմաեա
չալըլան, վէ պու սուրէթլէ տինաեթ ու ին-
սանիեթ վէ մէտէնիեթէ, հաթթա միլլէթի-
միզէ քիւլլի դարար իրաւ խոտէլէրին պու եօլ-
տաթի ֆիքը վէ դարէթի խապասէթքեարա-
նէսիլի հիւքիւմիւզ պուգմազլը՝ հազըքէ-
թէն բէք մուհիմմ վէ ազիմ՝ պիր խըտմէթ
տիմէք օլուզ, չիւնքի իշար իթտիլիմիզ մու-
զիրը գալէմէրին վէ պուլարըն մահսուլը թէ-
էսսիւֆանէսիլին ինթիլարը սանէսիլտէ պիր
թարաֆտան ազալտի տինիեթ քէսպի գաաֆ
իթտիլի, վէ պուլուն եէրինէ ալլէազ պօ-
զուզլուզու գալիմ օլուլու հալտէ, տիկէր
թարաֆտան ճէմիլիեթի պէշէրիեթտէ հիւսնի
ինզիպաթ, ֆալիլեալար միեանընտա չայեանը
թազտիր պիր իմթիլաճ, վէ պիւեիւք քիւ-
չիւք արալարընտա իզթիլա խոտէ եէկտիլէրի
տէրէճէսիլի թանըմազլըք վէ թազտիր իթ-
մէքլիք լիւզումու կիւնտէն կիւնէ էքսիլմէք-
տէ օլմալըլա, իշպու սուի հալին մէննի իլէ,
պրազալըմ սաիր միլլէթլէրի, միլլէթիմիզի, էօ-
թէտէն պէրու իֆթիլսար խոտէլէլիլի տիւա-
նէթէ սատազաթ, վէ ալլէազ ու ատապճա
խաթիլգամէթ թարիլէրինտէ հարէքէթ իթ-
տիրմէք իւզըրէ, միւֆիտ վէ ճիտտի գալէմէ-
րէ շու գէմանտա նէ՝ մէրթէպէ ինթիլեաճ պու-
լունտուզու ինքեար օլունամազ : Իշթէ, պու
տէֆա էօլլէ պիր գալէմին էսէրը մահսուլու
օլարազ թարաֆըմըզա կէօնտէրիմիզ օլան ա-
թիտէքի մէգալէի մուհիմմէի մաէլմէմնուիէ
տէրճ, վէ պիլիլմիզ գարիունը քիրամըմըզըն,
իշպու մէգալէի, լաեք օլտուզու էհէմիլիեթ
տաիրէսիլտէ թազտիր խոտէք, մահա ֆիք-
րի իմթիլաթտէ իլէ միւթալէա պուեուրմալա-
րընը աճիլանէ վէ խալիսանէ թազտիլ իլլէրիք:

ՕՐԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԴԵՐԸ

Ա.

«Եթէ Պօղոս Առաքեալ
«մեր դարուն մէջ ապրէր,
«հրապարակագիր պիտի
«ըլլար» : ԳՐԻԲԷԼ
Եպիսկ. Անժէի եւ տնայաժ
Գաղղ. Երեւնի ժողովոյ

Կը բաւէ ուշադիր աւնարկ մը միայն ճգել
մի քանի քաղաքակիրթ ազգերու վրայ, հա-
մոզուելու համար թէ գրականութիւնն է ար-
դի ընկերութեանց ամենէն մեծ բարոյական
ուժերէն մին : Անթիւ հեղինակներ իրենց մը-
տածութեանց և սկզբանց, երազոց և գգա-
ցումներու հեղեղն կ'արձակեն ո'չ միայն ան-
ձուկ միջավայրի մը մէջ, այլ յաճախ հեռաւոր
և զանազան ազգաց և աշխարհներու մէջ :
Մատենագիրներ գտնուեցան որք անպատկառ
պղծելով իրենց տալանդն, անարդարացի և
ամպարիշտ սկզբանց թոյնն տարածեցին իրենց
բոլոր երկերուն մէջ : Ուրիշներ նուազ լալիւ
և աւելի կեղծաւոր՝ առաքինութեան, բարո-
յականի, գիտութեան մեծ բուերն անդադար
կրկնելով՝ ջանացին իրենց հակակրօնական
վարդապետութիւններն աւելի յաջողութեամբ
ներշնչել միամիտ ժողովուրդներու :

Եւրոպայի մէջ անպակաս են այս նորօրի-
նակ և հոգեպան գրիչները, որոց քով ա-
մենէն ապականեալ հեթանոս փրկաստիայն
փոքրիկ սուրբ մը կրնայ համարուիլ : Վոլթէրէ
և Ռուսոյէ, Տիտոյէ և Սքինալայէ սկսեալ
մինչեւ Սթրաուս, Պոտլէր, Պայըն, Պիլանէր,
Ռիչըն, Իւլիման՝ ամենէն պիգալի վարդա-
պետութիւնք իրենց երգիչները, և ամենէն սեւ
ու դժոխային ոճիւրներ, իրենց ջատագովներն
ունեցան :

Թէ այս տղամահա և թունալից հոսանքին
մէջ ո'րքան անմեղութիւններ նաւաբեկեցան,
ո'րքան առաքինութիւններ անհետ եղան,
դժուար է հաշուել : Բայց ինչ որ ալ լինի ու-
րիշ ազգերու կորուստն, միւթարիչ է տեսնել
այնքան հուժկու իմացականութեանց և երկ-
նաազգեցիկ հոգիներու խուճին անպարտելի
որ քաջաբար կը մարտնչի ընդդէմ ամէն չա-
րութեան և ամէն սուտերու և մոլորութեանց :
Պօսիւէէ, Մագ. Գարիլլէ, տը Մէսթրէ սկսեալ
մինչեւ Տիւբանլու և Մանինք, Ֆրէրէլ և Պէ-
սոն, Բի և Սիլեսթ Նիքոլա, Վէյոեօ և Գօնթ

տը Մէօն՝ ամէն ճշմարտութեան, սուրբ և
փրկարար սկզբանց, առողջ գիտութեան հրա-
ւելու և հոգեշունջ առաքեալներն եղան : Ի-
րենց հոյակապ և անմահ հրաշակերտներուն
առջեւ գրական աղտեցութեանց զարչահոտ
կոյտ մ'են միայն ամենէն փայլուն գործերն
Ռենանի և Բօլ Պէռի, Լօթիի և Զօլայի :

Ահա այս բարերար հակազգեցութեան շը-
նորհին է որ այսօր իսկ ամենէն ապական-
եալ կարծուած միջավայրներու մէջ հազարա-
ւոր կը հաշուուին այն մաքուր, սրբակեաց
հոգիներն որք նախկին դարուց պարզութիւնն
և դիւցազնութիւններն կը յիշեցնեն մեզ : Բայց
ախտո՞ւն այն ժողովրդոց որք բոլոր Եւրոպա-
կան քաղաքակրթութեան մէջ ուրիշ բան չեն
գտներ ընդօրինակելու բայց միայն ինչ որ
կայ ամենէն տգեղ, ամենէն պիղծ և ամենէն
աւելի աղաքիչնա՞ն : Բոլոր այս մակդիրներն
իրենց ամենէն ընդարձակ գործիւնն ունին,
երբ մտածենք թէ տկարամիտներ գտնուե-
ցան մեր քաղքին մէջ որք Թափառական Հրեայի
և Հառապանքներուն պէս տիւմար և ծաղրե-
լի վէպեր հայերէնի թարգմանեցին : Այսպէս
կը գործեն անոնք որք ազգ մը կուզեն խա-
բել և ո'չ թէ լուսաւորել զայն : Ո՛վ դիւական
ատելութիւն ընդդէմ ճշմարտութեան . . . :
Եւ սակայն այն ընկերութիւնն որոյ դէմ այն-
քան կատաղաբար կը հայհոյեն, մարդկու-
թեան տուաւ զՍ. Ֆրէ. Բապտիստան որ տասն
միլիօն կուսալատ դարձուց քրիստոնէութեան,
զՍ. Ֆրէ. Պօրճեան որ դքսութենէ, փոխար-
քայութենէ հրաժարեցաւ աղքատներու սպա-
սաւոր լինելու համար, զՍ. Պետրոս Բլապէր
որ տասն հազար սեւամորթ ծնաւ ի լոյս Ա-
ւետարանի, զՍ. Լուիճի Կոնցակա, զՍ. Սթա-
նիսլաս Բոսիլ քա, զՍ. Գ. Պէրքմանս, և այլն,
և այլն, որք ամբողջ դարերու և ամբողջ աշ-
խարհաց սքանչացման, ինչ կ'ըսեմ, պաշտա-
ման առարկայ եղած են, և որոց փառապանծ
յիշատակն սրբատաշ խորաններու վրայ կը
կատարուի : . . . Ահ, ինչ՞ զճ երկտասարդու-
թիւն, որ իրեն առաջնորդ ունի կրօնքի Կա-
յէ՛նները և բարոյականի Յուդա՛նները : Անհը-
նար է մտածել բոլոր այս ոճիւրներուն և չար-
տասուել այնքան պարզամիտ սերունդներու
վրայ, զոր չարաչար կը խաբեն և կը մատնեն
ժամանակաւոր և յաւիտենական թշուառու-
թեան :

(Շարունակելի)

ՁԱՐԸՆ ՐԵՍՄԻ ԹԵԹԵՎՎԻԻՃԻԻ

Բարա հազրէթլէրի վէքիւնին պիւճիւմլէ սիւֆէրաւա թէգատարւա իթմէսի թալէպ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Էջմիածին կաթողիկոսու թարափընտան Ձար հազրէթլէրին իսկ թէթէվիւճիւն

Մէրասիսի մէջքիւրէտէ հազրէթլէրի պուլուն

Մանչէսթէր Էջմիածնական միլլէթտալ

ԳՕՆԳՕՐՏԻԱ ԹԵԱԹՐՕՅՈՒ

Իւանընտան տախի անլաշլուտը վէճիւլէ

Թիմիզտէ տէյիւ, էճանիպ նէգտինտէ տախի

ԹԵԼԵԳՐԱՖԻՅԷ

Վիեննա 30 տպրիլ. — Պուլկարիսթան բը

Քէնտի ահվալը սըհիւնէսի հազգընտա

Պէրլին. — Պուլկարիսթան բրէնսի բրէնս

Բարիս. — Մ. Մէլինին թահթը ըրեա

սէթինտէ թէլէթլի օլունան վէ պու սապահ

Պու կիւն էլիզէ սէրահընտա, Մ. Ֆորուն

Պու կիւն, Մէլինին մէպուսանտա, ըլիսի

Մ. Կօպլէ վէ Մ. Րիզար, Մ. Մէլինին

Եէնի հէյեթի վիւքէլա լէհինտէ թալէպ

Պէրլին. — Ումուժ Ալման զաղէթալարը

Րօմա. — Աֆրիզատա 1896 յունվարըն

Գաղաթալ օլունմուշ տուր, Բրէն

ՐԵԶԱ

Պուրատա վէ թաշրատա պուլունան միւհ

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Տիւն Համարներէ ճամբորդներէ ինքու պաշարանքն սէլամըք րէսմի ալիսինի թէմաշա իթմէք իւզրէ տառերէ մախսուսէտէ իրան սէֆիրիլէ պաշարէրէմանք վէ գէվաթը սաիրէ Ամէրիգա վէ ինկիլթէրու սէյեհաշարըն տան 140 քիլի վէ 126 գատար միւթէպէրանք էնանիպ հազըր պուլունուպ, ինապ իտէնիլէր պիլվասըթն նախի իլթիֆաթը Շէհ-րիեարի օլմուշար տըր:

—Պապը Ալի, Պապը Սէրասքէրի վէ տէվաթի սաիրէտէ օլտուղու կիպի, Ատիկէն նէզարէթինտէ տախի թէսհիլաթ սանտըրը թէշքիլի խուսուսընտ իրատէի սէնիկէ շէրէֆաստըր պուլունուշ տուր:

—Բաեհաստան Սէվիտիկէն գատար օլան սէվաշիլտէ գատարըլունանիլէր ինշասը իշին պուրանա պիր գօմիսիօն թէշքիլիլէ, մահէլինէ կէօնտէրիլմիշ, վէ պու գատարըլունանիլէրտէ իգաժէ իտիլէնէք սիւարի տաքիլի Շահանէ իշին իւզընու օլտան 300 րէս հայվանըն Հալէպ վիլայէթինէ թէտարիթինէ պա իրատէի սէնիկէ գատար վէրիլմիշ տիր:

—Պէյրուշ վիլայէթիլիլէ իսկէնտէրու վէ ճիվարը սէվաշիլտէ սէյեար պուլունուգ իւզրէ իսմայիլ, Ջիլվէրի Տէրեա վէ Գաբլան վաքօրարըլա Թայեար, Թարի վէ Նասիր նամ թօրօտօ իսթիմպօթլարընտան միւրէքէպէն թէշքիլ օլունան պիր Փիւօնուն, նէ եօլտա սէյրի սէֆէր իտէնէկինէ վէ նէրէլէրտէ պարընանաղընտ տաիր Պահ-րիկէ նէզարէթինէ պիր թալիմաթիւնամէ եաբըլմագտա տըր:

—Սարբուշ Փրօգասը տախիլ օլտուղու հալտէ, Կիւնճիլ օրտունու (Էրզինկեան օրտունու) բիեատէ վէ սիւարի գըթալարընըն միւնասիպ մէվգիլէրէ թապիասըլա, րէտիֆ թապուրարընըն տաղըտըլմասը, վէ 14 րէտիֆ տէքօսու իլէ 10 մէվգիտէքի ինթի-եաթ նէֆէրաթընըն գուլունըլմասը վէ թէֆէրրուաթը հազգընտա իրատէի սէնիկէ շէրէֆաստըր պուլունուշ տուր:

—Բրէնա Ֆէրահանտ իլէ մանէթի մէմուրարընըն միւրթիլիֆ վաղիկէթէրտէ ալընան Փօթօկրաֆ րէսմէրի Ապտուլահ-եան պիրատէրէր թարաֆընտան խաքիթաի Շահանէնէ արգ վէ իտաքտիմգըլընմը տըր:

—Տիւնքի ճուստա կիւնիւ հալա միւսա-յիտ օլտուղու կիպի, ալաֆրանկտ մայիս 1 օլտուղունտան, շէհրիմիզին թէնէզգիւհ մահէլէրինէ վէ պաշլընա Գեհաղըտիսանէնէ Բէք յօգ Էրպապը գէվգ ու սէֆա կիտէրէք էյլէնմիշլէր տիր:

—Բօլիւ Սալիլ էֆէնտիկէ գաթի իթմիշ օլտան Կարապետ վէ րէֆիթի Լեւոն, Հէյեհէթի իթհամիկէնէ ճինանէթիլէ իթհամ իտիլ-մէլէրի հասէպիլիլէ, էվլէլէր կիւն Գալաթա սէրաքը հապսիսանէսինտէն Մահքէմէի ճի-նանէթ թէվգըֆիսանէսինէ նաղ իտիլմիշ, վէ մուհաքէմէլէրինին եաղընտա ինքասը մուգարրէր պուլունուշ տուր:

Մապաղիսի սօն սահիֆէտէ:

ԲԱՏՐՈՆ ԳՕՆԳՕՐՏԻԱ

ԲԵՐԱ

1896 Ապրիլ 21 Կիրակի,
Ի ժամ ճիշդ 7 ժերեկոթ

ԹԱՏԵՐԱԽԱՆԻ
ՆՈՒԱԳԱՀԱՆԴԵՍ

ԿԱԶՄԱԿԵՐՊԵԱԼ ՁԵՌԱՄԲ

Երաժշտապետ

ՏԻԳՐԱՆ ԷՖ. ՉՈՒՀԱՃԵԱՆԻ

ԱճճՈՒՅՐ օժանդակութեամբ

ՏԻԿԻՆ ՎԻՐԳԻՆԵԱ ՆՈՒԱՐԴ

Սօրբաճօի

Պ. Յ. ՍԻՆԱՆԵԱՆ

ԵՒ

ՄԵԱԿԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻ

ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ԽՄԲԻՆ

48 ՕԽԱՆՈՑ ԳԼԽԻ ՓՈՐՁԱՆՔԸ

ԿատակերգողԹիւն 1 Արար

ԿԱՐԳԱՑՈՑ

ՄԱՍՆԱ

- 1.— Վահէր. «Թանհաուգէր» մարշ (նը-ւազախուժը):
- 2.— Վէրսի. «Ուն Պալօ ին Մասքէրա» օրէրան Ռօմանը, պիտի երգէ Տկ. Վի-գինիա Նուարդ (գաշնակ):
- 3.— Չուհանեան. «Մուվըման Բէրբէ-թիւլէ» (գաշնակ և նուազախուժը):
- 4.— Պրակա. «Լէճէնա վալադգա» ի Սէրէնտը, պիտի երգէ Տկ. Վիգինիա Նը-ւարդ (վիօլօնսէլ և գաշնակ):
- 5.— Չուհանեան. «Ջէմիլէ» Ֆանթէզի, (նուազախուժը):
- 6.— Լապիլ. «48 օրանոց գլխու փոր-ճանքը» կատակերգութիւն (Օսմանեան թա-տերական խումբ):

ՄԱՍՆԱ

- 7.— Չուհանեան. «Օլիմպիա» նախեր-գանք (նուազախուժը):
- 8.— Չուհանեան. «Ջէմիլէ» Ռօման, պիտի երգէ Տկ. Վ. Նուարդ (նուազախուժը):
- 9.— Կայթօ. «Էա Սթէլլա տ'Օրիանթէ» (նուազախուժը):
- 10.— Սէն Սաէն. «Պապանալ էր տը Պալէ» (նուազախուժը):
- 11.— Չուհանեան. «Լէպլէպիլի» Բօթ-բուրի (նուազախուժը):
- 12.— Լապիլ. Միծաղալարժ գաւեշտ մը (Օսմանեան թատերական խումբ):

35 Երաժիշտներէ բաղկացեալ Բօլանկէի խումբը պիտի նուագէ:

Պ. Ա. Գօմէնտինկէր. Իպալ-Սօն տեսակէ գաշնակ մը ուղարկած է ի պատիւ Տիգրան էֆէնտի Չուհանեանի:

ԳԻՆ ՍՈՎՈՐԱԿԱՆ

Տոմսակները կը ծախուին Կ. Պօլիս Հա-միտի ճատտէսի թիւ 60 Ս. Յովսէփեան էֆ. ի խանութը, Ղալաթիա Պօրսաի կից թղթա-վաճառ Վրոյր էֆ. ի վաճառատունը, Բերա Պօն Մարշէի գէմ գլխարկավաճառ Սահակ աղայի խանութը, Նուազածու Պ. Սմառ Գէսէնեանի ձեռամբ և ներկայացման օրը թատրոնի կիշին:

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Պէրթին, հէր ազաւմը կիպի աթէլի եա-գըպ, թաամը հազըրլատը. լաթին պիշարէ, Մապիյեօնուն թէհտիտէրինի խաթըրլա-մադա զանէթ մահգուն իտի. Սապահա գատար պու խուսուս խաթըրընտան չըգ-մատըղընտան, կէօղլէրինի գաբաեհամատը:

Իրթէսի կիւն, ալեսապապ, պիւթիւն կիճէ ույզ ուսուզ գալմասընտան եօրկուն օ-լարաք ֆապրիգաեա կիթտի, ֆագաթ տիթ-րէեհէք իշէրիկէ կիրտի:

Էվլէլ էմիրտէ ելնի պիր հատիսէ օլմա-տը. սաաթ օն գաբարլարընտա Մապիյեօ, քէնտի առէթի խիլաֆընտա օլարաք հէնուզ ֆապրիգաեա, հաթթա եաղընտանէսինէ կէլ-մէմիշ իտի. Անճաք իւք կիւնիւ Տընիզէ թէ. սատիւֆ իթմիշ օլան պազը իշճի գըզլար. Մապիյեօնուն խանէսինտէն պիր ալթուն սաաթ իլէ պիր քէօթէք սիրգաթ օլունմուշ օլմասընտան խապէրտար օլմուշար իտի:

Մէգըր սաաթ վէ քէօթէք, տիրէք-թօրուն հէտիկէսի օլուպ, պէշալթը եիւզ ֆրանք գըյմէթինտէ պուլունուտուղու թիվա-եթթ օլունմագտա իտի:

Մապիյեօ շիւպհէսիգ քէյֆիկէթի հիւ-քիւմէթէ պիլտիրմէք իւզրէ Մօպէօթէ կիթ-միշ իտի:

Պիր սանիկէ գարֆընտա վուզաւաթ թէք-միլ ֆապրիգա իշինտէ եաեղըպ, սաիրէր կիպի Պէրթին տախի պուլունտան խապէրտար օլտու իսէ տէ, սալա էնէմիկէթ վիրմէտի:

Էյլէնի Մապիյեօ կէլտիկինտէ, իշճի-լէրտէն պաղըլարը՝ հազգընտա կէզմէքաէ օլան թիվաեթ իւզէրինէ մէրգումու խաթիճ վապ իթտիլէր:

Մապիյեօ տա շէյլէ ճէվապ վէրտի:

— Իշիթ տիկինիգ բէք տօղրու տուր: Սաաթըմիլէ քէօթէկիմի, թաամաւտաընըն չըմիկէսի եանընտա պուլունտան պիր էնքսէր-տէն ասմը իտիմ. տիւն տիշարը չըգտըղըմ գէման պուլնարը ալմաեա ունութտում, վէ ազաւմ ալմաթիմիտէ պուլամատըմ. Տիւն, պէնիմ իշին, ունութմագըլը կիւնիւ իմիշ: Պիր տէֆթէրիմի տէ ունութմուշ իտիմ, վէ տէֆթէրի կէթիլմէք իւզրէ Պէրթինի կէօն-տէրտիմ:

Վէ պիրտէն պիրէ, կիւեա պու խաթը-րէտէն աեղըեօրճասընա,

— Պէրթին, Պէրթին, էվլիմ եալընըգ օ կիթտի. անտէն պալգա կիտէն օլմատու: Սաղըն քէնտիսի օլմասըն. . . տէտի:

Մէրգում պու միւլահազաեը եիւքսէք սէպէ իթտիկինտէն, իշճիլէր տէ իշիթտիլէր իմտի, տէրհալ, ֆապրիգա իշինտէ, Պէրթին հազգընտա շիւպհէ օլունտուղունա հէր քէս վաղըմի օլտու. Եալընը Պէրթին հիշ պիր շէյէ շիւպհէ իթմէեիպ, պիշարէ, հէր վա-գըթթի կիպի էթմէք իլէ պիր աղ տա տօմուզ սուճուղունտան իպարէթ օլան էյլէնէ կէմէ-կինի եէմիշ, վէ իշչանը չալընմասըլա, իշ-

չինին եղբորն է կրթման օրտուգու հալտէ, Մապիլեօ մէջպուրէնին եանընա կրթման:

Քեանքիցի աւելի, ինչեւրին տուրտու-րուպ, հէնէնան վէ թէնսարի իլէ տինէ-մէնէ պաշտօնը:

Պէրթինին լէհէնսի սօլտու, վէ գալպին-տէ պիր թաղեիդ հիսս իլէտի:

Ուսթա պաշը, զէմալը լէթաքէթլէ,

— Պէրթին, սանա պաղը լէյլէր սօրա-ճաղըմ, տէտի:

(Տեղեկ)

ՏԱԽԻԼԻԹԷ

Ծարըն Պալաթտա Մուսէվի իպատէթ-խանէսինտէ, խախտմալը գայմադամը է-քէնտինին թահթը ըրեանթինտէ, միւթէ-վէ քա պարոն Հիրլին իսթիրահաթը բուհու-իչին իճրաի ային օլունաճաղընտան, իճապ իտէն տալէթնամէլէր կէնտէրիլմիլ տիր:

— Բուսիանըն Գըրմըզը խաչ ճէմիլեթի-նին վէթիլի Մ. տը Մաքսիմօֆ, պիր գաչ նէքէր Բուսիալը բահիպէլէր իլէ Հապէլիս-թանա կիլմէթտէ իքէն, կէլէն կիւն միւ-մալիլիլիւմ բահիպէլէր իլէ Տէրիսաատէթէ ալտէթ իթմիլ տիր: Միւմալիլիլ տիւն իս-կէնտէրէնէ միւթէվէճնիլէն իճրաիլիլէ գու-մանիսալը վարօրըյլա հարէքէթ իթմիլ օ-լուպ, Մըսըրտան ճիպուլիլէ աղիմէթի մուգարիլը պուլունմուլ տուր:

— Միւթէվէ քա պարոն տը Հիրլին՝ միւթս-սիսաթը խալիլէնէ պա վասիլէթնամէ 180 միլեօն քրանք թէրք իթմիլ օլտուգու Բա-րիստէն եաղըմըլ տուր:

— Պու կիւնլէրտէ Ծարք տէմիր եօլարը իտարէսի թարաքընտան Սէլանիք իլէ Տէտէ-աղան արասընտա տօղրուտան տօղրու գա-թար իլէթիլէնէ կի իշիտիլմիլ տիր:

— Էլլօրա բիւնցալարընտա բամուգ քի-եաթը տիւլմիլ տիր:

— Էլլօրա կիւն Մալաթիստա չիտտէթ-լի պիր զէլլէլէ հիսս օլունմուլ իսէ տէ, պիր կէնա խասարաթ օլմամըլ տուր:

— Չարլէնպիլ կիւնիլ, աղաւմըն ալաֆ-սաաթ 10 բատտէլէրինտէ, իթալիա թէպա-սընտան Ագուիլանօ իսթինտէ պիր ըրմէ, Բօլոնիք սօգաղընտա վաղը իթալիա գօնսօ-լաթօխանէսինէ աղիմէթլէ, գօնսօլտու կէօր-մէք իթմիլ, վէ գալպա Ապպա աղա՝ օ սաաթտա գօնսօլտու օրատա պուլունմալը-ղըն պէհան, վէ իրթէսի կիւնիլ կէլմիլին իթալիա իլլէմիլ իսէ տէ, մէրգուլմիլիլ իլլէմիլին երինէ մէրտիլլէնտէ չըգմաեա գալգըլտըղըն տան, գօնսօլտու խըղմէթեարըյլա գալպա մէնն իթմէք իսթէմիլլէր տիր: Պուլուն իւ-զէրինէ մէրգուլմիլ ճէպիլտէն պիր գամա չը-գարըպ, ուշաղը իքի եէրինտէն վէ գալպա պիր եէրինտէն ճէրիհատար իլլէմիլ տիր: Ապպա աղա՝ ալմըլ օլտուգու եարէնէր րաղ-մէն, ճարիհին իւզէրինէ պիլհիւնմ, գա-մասընէ էլլէրի իլլէնտէ գըրմըլ տուր: Ագուի-լանօ՝ գօնսօլտուսինէն հապսիսանէսինէ տ-թըլմըլ տուր: Խըղմէթեար իլէ գալպա ճէ-րիհատար թէնիլէն տէյլ իսթիլ:

ԳԱԼԵՐԻԱ ՊՈՐՍԱԼ

Ճուճաա իրթէսի 21) ապրիլ

Գօնսօլտա աղաւմալարանտը Զր.	22	27 ¹ / ₂
» պու սապալ աղաւմալ	22	35 ¹ / ₂
Երմէնտըթէր աղաւմալ Գարան. Թր.		
» պու սապալ աղաւմալ	113	75
Պանգ Օթթօման	0. Լ.	13 85
Գրէտի ժէնէրալ		7 25
Իէթի աղաւմալ Գարանտը		15 22
» պու սապալ աղաւմալ		
Սօսիթիլ աղաւմալ Ե. Ե. աղաւմալ	Ի. Լ.	4 07
Թրամպա	0. Լ.	8 10
Օսմանլը Սիլիւր. Գու. Գ.		4 77 ¹ / ₂
Սիկարէթ	A	1 45
»	B	1 60
Թէմպէթի	Ի. Լ.	1 40
Թրանսպալ	Ֆր.	52 ¹ / ₂

ԳԱՄԳԻՐ

Հօնտար իւզէրինէ 3 այլըք	140
Բարիս	22 87 ¹ / ₂

ԱԳՁԷ ՖԻԵԼԹԸ

Մէճրտիլ	108 16	Իւլիլիւրա	140 15
Պէլլիք	103 20	Գրիմից	51 10
Մէթալիք	98 20	Բուպիլ քեալը	8 60
20 քրանգըք	87 28	Բօլ Լիւրիսի	90 40

ՊԱՆԳԵՐԵՐԻԱԼ ԹԹԹՅԱՆԸ

ԱՆՈՆԻՄ ԵՐԻԹԷԹԻ

Սէրմանէսի 10,000,000 լիրա տըր

Մէրքէթի խտարէսի Գալաթտա տըր:

Իսթանպուլտա, Համիլտէ ճատտէսինտէ Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղ-րուեօլտա 190 նուլէթօլու տալիլտէ պիրէր չիւպէսի վար տըր:

Հօնտար վէ Բարիստէ պիրէր իտարէսա-նէսի մէվնուտ տըր:

(Երեւելի)

Անիպիլա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, Է-կէնալէրիլ, Էտիրիլ, Էնգարէ, Պալտուտ, Պէյրուլ, Պրուսա, Եամ, Գօնիա, Լարնաքա, Գահիլէ, Լիմասօլ, Մէրսին, Նազլիլ, Նի-գօսիա, Ուշաղ, Պիլիպէ, Բօրսալտ, Բուս-ճուգ, Սէլանիք, Սամսօն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրամպիլ:

Պանգը Օսմանիլ թահվիլաթ վէ եա պու-նա միւմալիլ էվրաղ տէրօղլիլ օ իտիլմիլի մուգապիլիլտէ, գաթի վէտա իլէ վէ եա հրսապը ճարի իւզըլէ աղաւմալ, վէ կէ-րէք մէմալիլիլ Եանալէ վէ կէրէք մէմալիլիլ էնէպիլէ իլլին չէք վէ բօլիլա մուլմիլաթը իճրա օլունտուգու կիպի, զիլլըյլմէթ էլլեա վէ սէնէա տալիլ հըթիլ իտիլլէ, վէ հրսապը ճարի սըլլըլ:

Պանտան պաշա մէմալիլիլ Եանալէ վէ մէմալիլիլ էնէպիլտէ գուրօնլար պէտէլիլ-լիլ Գաթիլաթ սէնէալէր թէնտիլաթը վէ միւթէվէ քա աղաւմալ ու իթալիլ իլլէ պօրսաեա թիւ մուլմիլաթ տալիլ տէրիլտէ օլունըլ: Պանգը Օսմանիլ՝ գաթի վատէ իլլէ վէ քապա մուլմիլաթիլտէ աղաւմալ իտիլլէ: Պուլտա Պանգը սէնէալէր օլուն իսէ, Ֆաթիլ-լիլ միւթէվէ քա սէնէալէր 2 պլ. 3 այլըք օլուն իսէ: Ֆաթիլ կիւնտէ 1 պլ. վէ 3 այլըք օլուն իսէ: Ֆաթիլ 110 սէլ իտարէսինտէ պուլլըլ:

Պանգը Օսմանիլին իսթանպուլ իտարէ-խանէսի, պալէտտէ պէհան օլունտա մու-մէլաթտան պաշա, էմիլտալ թիւճճարիլ իւզէրինէ աղաւմալ իլլէտիլի կիպի, տէ-րօղլիլ օ հալիլտէ էլլեա թիւճճարիլ տալիլ գապուլ իտէր: Պէյօղլունտալ չիւպէսի տալիլ՝ էմիլտալ թիւճճարիլ միւթէվէնա օլ-

մալ իւզըլ, եօգարտա զիլլըլ օլունտա պիլ-հիւլէ մուլմիլաթը իլլէա վէ պուլունտա պաշ-գա Բուլմիլ չըմէնտըթէր թահվիլաթը իլլէ վիլ աղաւմալ, Բանաւա վէ սալիլ իթալիլ-լի թահվիլաթտա տալիլ աղաւմալ իլլէա մու-մէլաթընը իճրա իլլէր:

Իսթանպուլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղլու չիւպէսի՝ Բուլմիլ չըմէնտըթէր թահվիլաթը բրօմէպիլի տալիլ ֆիրուլթ վէ 50 լիրաեա գատար օլմալ իւզըլ կիւնտէ 3 ֆաթիլ մու-գապիլիլտէ հիսապընտիլ իլլէ աղաւմալ գապուլ իտէր: 1-8

ՄԱՐԳԱՅԻՆ

Ս. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մալմալաւմըքտա, Էլլանէյի միւթէ-լիլէ իլլէ, եանի էրմէնիլէ, Թիւրքէն, Ծրանըղճա վէ Բուլմա գաղէթա, բի-թապ, բիսալէ, տիւեիլն վէ ճէնաղէ պիլլէթլէրի, գաթիլ տը վիլլիլ, Էէր նէվ իլլանալթ քեաղըլտալը վէ սալիլէր գա-նէթ թէմիլ, վէ միւթէվէրիլլէր խօշ-նուտ իտէնէք սուրէթտէ միւթէթլէ վէ էմալիլնէ նիւպէթլէ էնվէն ֆիլաթլէ թապ օլունմալտա օլունտա, վէ թալ-րալարտան մէվիլ իսթանպուլտա մալթ. պալմըքա տօղրուտան տօղրու. Եաթօտ պիլվալթա վուգու պուլաճաք սիլա-րըլաթըն աղ պիլլըլ տալիլ զար իլլանա վէ քեալիլք էնվէնիլլէթլէ իճրա իտի-լիլա մալէլլէրիլլէ թէսիլ իտիլլէնէլի, վէ պու եօլտա սիլալարըլաթ իլլէ, բուլ-սաթը թէմիլիլլէր իսթիլլէնալ իտիլլէսի լաղըմ կէլլէնէրիլլէ իսթիլլէնալ բուլսաթ իտիլլէնըն տալիլ մալմալաւմըք թա-րաքընտան տէրիլլէնտէ օլունտաղը, մալիլմիլ ալմէ պուլլուլմալ իւզըլ, խա-սէթէն իլան օլունտըլ:

ԳԱԼԵՏՈՆԵԱՆ

ՍԳՕԶԻՍԱՆ ՀԱՐԻԳ ՆԻԿՈՒՐԹԱ
ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՆ

Սէրմանէսի 19,741,54 Լր. Եամ.
Իսթանպուլ աղաւմալ 452,739

Տեղեկատէթ վիլլիլ իտարէ միւթէվէ
Մ. ՃՕՆԹՕՄՍՕՆ Մ. Գ. ԹՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէխանէսի, իսթանպուլտա Համի-տիլլէ ճատտէսինտէ Գօնաման-օղլու խանըն-տա տըր:

ԿԻԶԼԻ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐ

Քէօթիլմիլլէք մուլմիլաթ սուրէթտէ չի-ֆաթէլիլ օլունտալ: Մալաթը մալսուտէնիլ իթալիլտան վէ ճէվալ իլլէ բօթա բուլու կէնտէրիլմէսինտէ սօնրա, մէթուլ իլլ սուրէթի թէտալիլ պիլլէրիլլէր:

Ալիլտէլիլ տալիլ միւթէվէնալ օլունտա

OFFICE SANITAS
Boulevard de Strasbourg 57,
PARIS

ՍԱՀԻԳԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԵՍԻԼԸ ՂԱԶԵԹԱ
ԹՈՎԱԿԵՆԵՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ